

L 247/24 B 1494
XXXN/234/24.03.94

R A P O R T

asupra rezultatelor Comisiei de mediere la soluționarea divergențelor apărute în legătură cu proiectul de Lege privind arborarea drapelului României și intonarea Imnului național precum și folosirea sigiliilor cu stema României de către autoritățile și instituțiile publice

Comisia de mediere s-a întrunit în ziua de 23 martie 1994, ora 15,00, la sediul Camerei Deputaților, în următoarea componență:

a) Din partea Camerei Deputaților, domnii deputați:

- Catarig Ioan
- Teodorescu Mihail
- Vintilă Nicu
- Angelo Ion Florin
- Stancov George
- Ciurtin Costică
- Marinescu Ioan Sorin

b) Din partea Senatului, domnii senatori:

- Dumitrașcu Gheorghe
- Popescu Dragomir
- Lupu Ioan
- Alexandru Ioan
- Baltazar Radu
- Ignat Florica
- Magyari Lajos

A absentat domnul senator Popescu Dragomir.

./.

Ca președinte al Comisiei a fost desemnat domnul deputat Teodorescu Mihail, iar ședința a fost condusă alternativ de domnul deputat Angelo Ion Florin și respectiv, de domnul senator Baltazar Radu.

În urma examinării divergențelor apărute la unele texte ale proiectului de Lege în formulările celor două Camere, Comisia a hotărât să propună adoptarea textelor prevăzute în anexa la prezentul Raport.

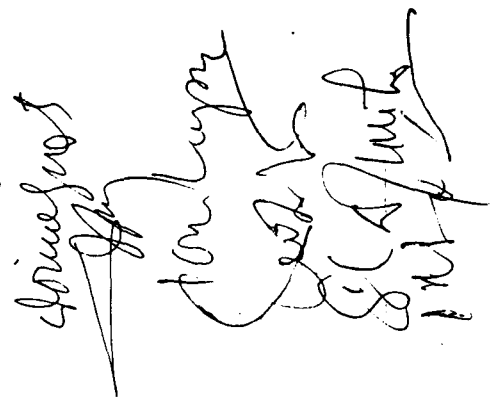
Menționăm că dl. senator Magyari Lajos a declarat că nu acceptă această mediere, întrucât o parte însemnată a proiectului de Lege nu a fost discutată pe fond la Senat și a părăsit ședința.

PREȘEDINTE,



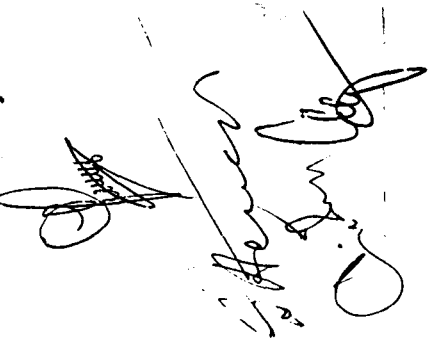
Membri din partea

SENATULUI,



Membri din partea

CAMEREI DEPUTAȚILOR,



TEXT E

adoptate în redactări diferite de Senat și Camera Deputaților la proiectul de Lege privind arborarea drapelului României și intonarea imnului național, precum și folosirea sigiliilor cu stema României de către autoritățile și instituțiile publice

Nr. crt.	Text adoptat de Senat	Text adoptat de Camera Deputaților	Text propus spre adoptare de Comisia de mediere
1	<p><u>Titlul proiectului</u></p> <p>Lege privind intonarea Imnului Național al României</p>	<p>Lege privind arborarea drapelului României și intonarea imnului național, precum și folosirea sigiliilor cu stema României de către autoritățile și instituțiile publice</p>	<p>Text comun (unanimitate)</p> <p>Lege privind arborarea drapelului României, intonarea imnului național și folosirea sigiliilor cu stema României de către autoritățile și instituțiile publice</p>

CAPITOLUL I

Arborarea drapelului României

2

Art.1.- Modelul drapelului României și intensitatea culorilor acestuia sunt cele prevăzute în anexa nr.1.
Drapelul României are formă dreptunghiulară. Lățimea drapelului este egală cu 2/3 din lungimea acestuia,

Text Camera Deputaților (unanimitate)

- 2 -

3	<p>tuia, iar dimensiunile fâșiilor culorilor sunt egale.</p> <p><u>Art.2.-</u> Drapelul României se arborează în mod permanent:</p> <p>a) pe edificiile și în sediile autorităților și instituțiilor publice;</p> <p>b) la sediul partidelor politice, al sindicatelor, al instituțiilor de învățământ și cultură;</p> <p>c) la punctele pentru trecerea frontierei, precum și la aeroporturile cu trafic internațional;</p> <p>d) ca pavilion, pentru navele de orice fel și alte ambarcațiuni ce navighează sub pavilion românesc.</p>	<p>Text comun (12 pentru, 1 contra)</p> <p><u>Art.2. -</u> Drapelul României se arborează în mod permanent :</p> <p>a) pe edificiile și în sediile autorităților publice și în instituțiile publice, laice și bisericesti</p> <p>Textele de la literele b), c), d) rămân neschimbate.</p>
4	<p><u>Art.3.-</u> Drapelul României se arborează temporar:</p> <p>a) cu prilejul zilei naționale a României și al altor sărbători naționale, în locurile publice stabilite de autoritățile locale;</p>	<p>Text Camera Deputaților (unanimitate)</p>

b) cu ocazia festivităților și ceremoniilor oficiale cu caracter local, național și internațional, în locurile unde acestea se desfășoară;

c) cu prilejul vizitelor oficiale întreprinse în România de șefi de stat și de guvern, precum și de înalte personalități politice reprezentând principalele organisme internaționale interguvernamentale, la aeroporturi, gări, porturi și pe diferite trasee;

d) în cadrul ceremoniilor militare, conform regulamentelor militare;

e) cu ocazia desfășurării competițiilor sportive, pe stadioane și alte baze sportive;

f) în timpul campaniilor electorale, la sediul birourilor, comisiilor electorale și al secțiilor de votare.



Art.4.- Drapelul României poate fi arborat de persoane fizice la domiciliul sau reședința lor, precum și de persoane juridice, altele decât cele prevăzute la

Text Camera Deputaților (unanimitate)

art.3, la sediile acestora.

Art.5.- Drapelul României se arborează la sediul misiunilor diplomatice și oficiilor consulare ale statului român din străinătate, precum și la reședința șefilor misiunilor diplomatice și oficiilor consulare, potrivit uzanțelor de protocol.

De asemenea, drapelul României se arborează, sub formă de fanion, pe mijloacele de transport ale șefilor de misiuni diplomatice și oficii consulare române, în deplasările oficiale ale acestora.

Art.6.- Drapelul României în bernă se arborează în zilele de doliu național, stabilite de Guvern.

Art.7.- Drapelele altor state se pot arbora pe teritoriul României numai împreună cu drapelul național și numai cu prilejul vizitelor cu caracter oficial de stat, al unor festivități și reuniuni internaționale, pe clădiri oficiale și în locuri publice



Text Camera Deputaților (unanimitate)

Text Camera Deputaților (unanimitate)

Text Camera Deputaților (unanimitate)



5

6

7

8

1 2 3
stabilite cu respectarea prevederilor prezentei legi.

Arborarea drapelului României la manifestările care se desfășoară sub egida organizațiilor internaționale se face potrivit reglementărilor și uzanțelor internaționale.

În locurile în care se arborează drapelul României poate fi arborat și drapelul Consiliului Europei.

Art.8.- În situația în care odată cu drapelul României se arborează și unul sau mai multe drapele de stat străine, drapelul României se arborează astfel:

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

a) când drapelul României se arborează alături de un singur drapel de stat străin, drapelul României se va așeza în stânga, privind drapelele din față;

b) când drapelul României se arborează alături de mai multe drapele de stat străine și numărul drapelelor este impar, drapelul României se va așeza în

- 6 -

1 2 3
mijloc. Dacă numărul drapelelor este par, drapelul României va fi așezat în stânga drapelului împreună cu care ocupă centrul, privind drapelele din față.

Toate drapelele de stat care se arborează vor avea dimensiuni egale și vor fi amplasate la același nivel.

Art.1.-Potrivit articolului 12

Alinaul 3 din Constituție, Imnul Național al României "Deșteaptă-te Române" este format din versurile strofelor 1,2,4 și 11 ale poeziei "Un răsunet" de Andrei Mureșanu, așa cum le-a păstrat tradiția, pe muzica lui Anton Pann. Aceste versuri sunt următoarele:

"Deșteaptă-te, Române, din somnul cel de moarte,
În care te-adânciră barbarii de tirani!
Acum ori niciodată croiește-ți altă soarte,
La care să se-nchine și cruzii tăi dușmani!

CAPITOLUL II

Intonarea imnului național al României

Art.9.- Imnul național al României este "Deșteaptă-te, române", redat în anexa nr.2.

Text Camera Deputaților
(9 pentru, 3 contra, 1 abținere)

În interpretare vocală prescurtată, imnul național al României se intonează potrivit textului și partituri prevăzute în anexa nr.3.

În interpretarea fanfarelor sau a altor formații instrumentale, muzica imnului național se intonează o singură dată.

./.

Acum ori niciodată să dăm dovezi
la lume
Că-n aste mâni mai curge un sânge
de roman,
Si că-n a noastre piepturi păstrăm
cu fală-un nume
Triumfător în lupte, un nume de
Traian!

Priviți, mărețe umbre, Mihai, Stefan,
Corvine,
Româna națiune, ai voștri strănepoți,
Cu brațele armate, cu focul vostru-n
vine,
"Viață-n libertate ori moarte!"
strigă toți.

Îreți, cu crucea-n frunte! căci
oastea e creștină,
Deviza-i libertate și scopul ei
preasfânt.

Murim mai bine-n luptă, cu glorie
deplină,
Decât să fim sclavi iarăși în
vechiul nost' pământ!"

- 0 -

11 Art.2.- Imnul Național al României se intonează:

b) la deschiderea și închiderea emisiunilor posturilor de radio și televiziune;

c) cu prilejul vizitelor întreprinse în România de șefi de stat sau de guvern, în condiții de reciprocitate;

d) la manifestările festive care se organizează în unitățile de învățământ sau alte instituții de cultură;

f) pe stadioane și alte baze sportive, cu ocazia desfășurării campionatelor și competițiilor sportive oficiale internaționale în care este reprezentată România;

h) la începutul programului zilnic în școlile primare și gimnaziale.

Art.10.- Imnul național al României se intonează:

b) la deschiderea și închiderea emisiunilor stațiilor "Radio România" și "Televiziunea Română", în interpretare vocală;

c) cu prilejul vizitelor întreprinse în România de șefi de stat și de guvern;

e) pe stadioane și alte baze sportive, cu ocazia desfășurării competițiilor sportive oficiale internaționale în care este reprezentată România.

Text comun (unanimitate)

Art.10. va cuprinde :
textele de la literele b), c) și e) de la Camera Deputaților și lit. h) de la Senat.

Art.11.- Imnul național al României poate fi intonat și la alte manifestări festive organizate în unități de învățământ sau alte instituții

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

de cultură.

13 Art.3.-Imnul Național al României va fi tipărit la începutul manualelor școlare utilizate în toate formele de învățământ din România.

Art.12.- Imnul național al României va fi tipărit la începutul manualelor școlare: abecedare, manuale de citire pentru ciclul primar, manuale de limba și literatura română, manuale de istorie și manuale de limbă maternă pentru minorități.

Text comun (unanimitate)

Art.12. - La începutul manualelor școlare : abecedare, manuale de citire pentru ciclul primar, manuale de limba și literatura română, manuale de istorie și manuale de limba maternă pentru minorități se tipărește textul imnului național al României prevăzut în anexa nr. 3.

14 Art.4.-Imnul Național al României va fi intonat vocal, instrumental sau, după caz, mixt, cu excepția cazurilor prevăzute în art.2 lit.b și h, când se intonează numai vocal, iar la televiziune va fi și titrat.

Varianta Camerei Deputaților de eliminare a Art. 4. (11 pentru, 2 contra)

15 Art.5.-Imnul Național al României se cântă și se publică oficial numai în limba română.

Text comun (unanimitate)

Art.13. - Imnul național al României se intonează vocal și se publică oficial numai în limba română.

CAPITOLUL III

Folosirea sigiliilor cu stema României de către autoritățile și instituțiile publice

6 - Art.14.- Autoritățile și instituțiile publice, precum și misiunile diplomatice și oficiile consulare ale statului român din străinătate vor folosi sigiliile cu stema României, având înscrisă denumirea proprie.

Text Camera Deputaților (unanimitate)

7 - Art.15.- Conducătorii autorităților și instituțiilor publice sunt răspunzători pentru păstrarea și utilizarea legală a sigiliilor cu stema României. Păstrarea și utilizarea sigiliilor pot fi încredințate unor persoane special desemnate.

Text Camera Deputaților (unanimitate)

8 - Art.16.- Sigiliile cu stema României pentru autoritățile și instituțiile publice se execută de Regia autonomă "Monetăria Statului".

Text Camera Deputaților (unanimitate)

Ministerul Apărării Naționale, Ministerul de Interne și Serviciul Român de Informații pot executa sigiliile proprii în unitățile specializate din subordinea lor.

19

Art.17.-În caz de pierdere a unui sigiliu cu stema României, conducătorul autorității sau instituției publice este obligat să înștiințeze imediat organele teritoriale ale Ministerului de Interne și să publice pierderea acestuia în Monitorul Oficial al României.

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

20

Art.18.-Regimul stabilit prin prezentul capitol se aplică sigiliilor, ștampilelor, precum și matrițelor timbru sec pe care se imprimă stema României.

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

CAPITOLUL IV Dispoziții finale

21

Art.19.-Cetățenii sunt datori să manifeste respect față de drapelul și imnul național al României și să nu comită nici un act prin care s-ar aduce ofensă acestora.

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

22

Art.20.-La ceremoniile de arborare a drapelului, precum și la intonarea imnului național, cu prilejul solemnităților, asistența va sta în picioare, bărbații se vor

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

- 14 -

descoperi, iar militarii de toate gradele vor da onorul conform regulamentelor militare.

23

Art.21.-În aplicarea prezentei legi, Guvernul va adopta norme referitoare la arborarea drapelului României și intonarea imnului național, în funcție de natura acțiunilor și manifestărilor, precum și de atribuțiile specifice care revin autorităților și instituțiilor publice.

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

La stabilirea acestor norme se vor avea în vedere reciprocitatea cu celelalte state și uzanțele internaționale în materie.

4

Art.22.-Formele ce se cer a fi îndeplinite pentru confecționarea sigiliilor cu stema României, modelul sigiliilor, păstrarea și utilizarea acestora, precum și scoaterea din folosință a sigiliilor uzate sau care devin nefolosibile, ca urmare a modificării structurii sau desființării unor autorități sau instituții publice, se stabilesc prin hotărâre a Guvernului.

Text Camera Deputaților
(unanimitate)

0	1	2	3
25	-	Art.23.-Anexele nr. 1-3 fac parte integrantă din prezenta lege.	Text Camera Deputaților (unanimitate)
26	-	Art.24.-Pe data intrării în vigoare a prezentei legi sunt și rămân abrogate: Legea nr. 33/1977 pentru aprobarea imnului de stat al Republicii Socialiste România, publicată în Buletinul Oficial nr.111 din 28 octombrie 1977; Decretul nr. 90/1977 privind instituirea drapelului de luptă al gărzilor patriotice și reglementarea acordării acestuia, publicat în Buletinul Oficial nr.36 din 27 aprilie 1977, precum și orice alte dispoziții contrare.	Text Camera Deputaților (unanimitate)
27	-	Anexa nr.1.-Cuprinde modelul drapelului și nuanțele culorilor acestuia: roșu vermillion-galben crom închis-albastru cobalt închis	Varianta Camerei Deputaților (unanimitate)

0	1	2	3
28.	-	<u>Anexa nr. 2</u> Deșteaptă-te, române, din somnul cel de moarte, În care te-adânciră barbarii de tirani ! Acum ori niciodată croiește-ți altă soarte, La care să se-nchine și cruzii tăi dușmani ! Acum ori niciodată să dăm dovezi la lume Că-n aste mâni mai curge un sânge de roman, Si că-n a noastre piepturi păstrăm cu fală-un nume Triumfători în lupte, un nume de Traian ! Înaltă-ți lata frunte și caută-n giur de tine, Cum stau ca brazi în munte voinici sute de mii; Un glas ei mai așteaptă și sar ca lupi în stâne, Bătrâni, bărbați, juni, tineri, din munți și din câmpii !	Varianta comună (unanimitate) <u>Anexa nr. 2</u> Titlu : "Deșteaptă-te, române!" Strofele : 1,3,4,6,7,8,9 și 10 sunt cele din anexa nr. 2 a Camerei Deputaților; Strofele : 2,5 și 11 se redau în forma următoare : Strofa 2 : Acum ori niciodată să dăm dovezi la lume Că-n aste mâni mai curge un sânge de roman, Si că-n a noastre piepturi păstrăm cu fală-un nume Triumfător în lupte, un nume de Traian ! Strofa 5 : Pre voi vă nimiciră a pizmei răutate Si oarba neunire la Milcov și Carpați ! Dar noi, pătrunși la suflet de sfânta libertate, Jurăm că vom da mâna, să fim pururea frați !

0 1 2 3

De fulgere să piară, de trăznet și
pucioasă,
Uricare s-ar retrage din gloriosul loc,
Când patria sau mama, cu inima duiosă,
Va cere ca să trecem prin sabie și foc !

N-ajunse iataganul barbarei semilune,
A cărui plăgi fatale și azi le mai
simțim;
Acum se vâără cnuta în vetrele străbune,
Dar martor ne e Domnul că vii nu o
primim !

N-ajunse despotismul cu-ntreaga lui
orbie,
Al cărui jug din seculi ca vitele-l
purtăm;
Acum se-ncearcă cruzii, în oarba lor
trufie,
Să ne răpească limba, dar morți numai
o dăm !

.. // ..

0 1 2 3

Priviți, mărețe umbre, Mihai, Stefan,
Corvine,
Româna națiune, ai voștri strănepoți,
Cu brațele armate, cu focul vostru-n
vine,
"Viață-n libertate ori moarte !" strigă
toți.

He voi vă nimiciră a pizmei răutate
Si oarba neunire la Milcov și Carpați !
Dar noi, pătrunși la suflet de sânta
libertate,
Jurăm că vom da mâna, să fim pururea
frați !

O mamă văduvită de la Mihai cel Mare
Pretinde de la fii-și azi mână
d-ajutori,
Si blastămă cu lacrimi în ochi pe
orișicare,
În astfel de pericol s-ar face
vânzători !

Strofa 11 :
Preoți, cu crucea-n frunte ! căci
oastea e creștină,
Deviza-i libertate și scopul ei
preasfânt.
Murim mai bine-n luptă, cu glorie
deplină,
Decât să fim sclavi iarăși în vechiul
nost' pământ !

.. // ..

0	1	2	3
---	---	---	---

Români din patru unghiuri, acum ori
niciodată
Uniți-vă în cuget, uniți-vă-n simțiri !
Strigați în lumea largă că Dunărea-i
furată
Prin intrigă și silă, viclene unel-
tiri !

Preoți, cu crucea-n frunte ! căci
oastea e creștină,
Deviza-i libertate și scopul ei
preasânt.
Murim mai bine-n luptă, cu glorie
deplină,
Decât să fim sclavi iarăși în
vechiul nost' pământ !

Variantă comună (unanimitate)

Anexa nr. 3 conține patru strofe
din imnul național (strofele 1,2,4 și
11) cu textul următor :

Deșteaptă-te, române, din somnul cel
de moarte,
În care te-adânciră barbarii de
tirani !

29. În art.1. se prevăd
4 strofe din imnul
național (strofele
1,2,4 și 11), cu
textul respectiv.

Anexa nr. 3 - Se prevăd 3 strofe din
imnul național (strofele 1,2 și 4)
cu textul următor :

Deșteaptă-te, române, din somnul cel
de moarte
În care te-adânciră barbarii de
tirani !

. / .

0	1	2	3
---	---	---	---

Acum ori niciodată croiește-ți altă
soartă,
La care să se-nchine și cruzii tăi
dușmani !

Acum ori niciodată croiește-ți altă
soarte,
La care să se-nchine și cruzii tăi
dușmani !

Acum ori niciodată să dăm dovezi la lume
Că-n aste mâni mai curge un sânge de
roman,
Si că-n a noastre piepturi păstrăm cu
fală-un nume
Triumfător în lupte, un nume de
Traian !

Acum ori niciodată să dăm dovezi la lume
Că-n aste mâni mai curge un sânge de
roman,
Si că-n a noastre piepturi păstrăm cu
fală-un nume
Triumfător în lupte, un nume de traian !

Priviți, mărețe umbre, Mihai, Stefan,
Corvine,
Româna națiune, ai voștri strănepoți,
Cu brațele armate, cu focul vostru-n
vine,
"Viață-n libertate ori moarte !" strigă
strigăm toți.

Priviți, mărețe umbre, Mihai, Stefan,
Corvine,
Româna națiune, ai voștri strănepoți,
Cu brațele armate, cu focul vostru-n
vine,
"Viață-n libertate ori moarte !" strigă
toți.

. / .

0

1

2

3

Preoți, cu crucea-n frunte ! căci oastea e creștină,
Deviza-i libertate și scopul ei preasfânt.
Murim mai bine-n luptă, cu glorie deplină,
Decât să fim sclavi iarăși în vechiul nost'pământ!

- Se redau notele muzicale ale imnului național, cu mențiunea că armonizările și aranjamentele muzicale ale imnului se vor face cu aprobarea Ministerului Culturii.

- Se redau notele muzicale ale imnului național (pentru strofele 1, 2, 4 și 11), cu mențiunea că armonizările și aranjamentele muzicale ale imnului se vor face cu aprobarea Ministerului Culturii.

SENATORII

desemnați în Comisia de mediere constituită pentru
soluționarea divergențelor apărute la proiectul
Legii privind intonarea Imnului Național al României

- | | |
|------------------------|-------|
| 1. Dumitrașcu Gheorghe | PDSR |
| 2. Popescu Dragomir | PDSR |
| 3. Lupu Ioan | PDSR |
| 4. Ioan Alexandru | PNTCD |
| 5. Baltazar Radu | PD |
| 6. Ignat Florica | PUNR |
| 7. Magyari Lajos | UDMR |